

## Аддитивная частица =iŝ в джалганском татском<sup>1</sup>

И.А. Хомченкова  
МГУ, ИРЯ РАН

Джалганский татский является одним из вариантов митаги-джалганского языка, который относится к татской группе юго-западно-иранских языков. Он используется татами-мусульманами Дагестана и распространен в селах Митаги, Митаги-Казмаляр, Джалган и Нижний Джалган, см., в частности, Koryakov 2022.

В докладе мы опишем основные свойства аддитивной частицы =iŝ в джалганском, используя материалы, собранные методом анкетирования в селах Джалган и Нижний Джалган в 2023 г., а также расшифрованные тексты, записанные в этих же селах. Аддитивная частица =iŝ наличествует и в других, более описанных языках татской группы, см. некоторую информацию в грамматиках Authier 2012: 58–59 (джуури / горско-еврейский), Suleymanov 2020: 244, 276 (ширванский татский), Грюнберг 1963: 51–52 (североазербайджанские татские идиомы).

Во-первых, частица =iŝ привносит аддитивную пресуппозицию ('тоже'), см. (1). Она также может употребляться в скалярных контекстах ('даже'), но обычно в сочетании с другими частицами (2). Таким образом, частица =iŝ не привносит скалярность сама по себе. Отметим, что многие исследователи (Krifka 1995; Chierchia 2013; Panizza, Sudo 2020; Россыйкин 2022) считают, что даже скалярные частицы (такие, как 'даже') не привносят скалярность; это происходит с помощью скрытых операторов.

(1) amir=iŝ      raft-e-y      be      deryo.  
Амир=ADD    идти<sub>2</sub>-PRF-3SG    LOC    море  
'Амир тоже пошел к морю.'

(2) men=iŝ omog-um      ki.  
я=ADD    приходиться<sub>2</sub>-AOR.1SG    PTCL  
'Даже я пришел.'

Во-вторых, =iŝ может сочинять различные категории, что типично для аддитивных частиц (Forker 2016), см. примеры с именными (3) и глагольными (4) группами. Однако она не употребляется при сочинении прилагательных (5). С одной стороны, это противоречит имплицативной последовательности NP — AP — VP — S (именная группа — группа прилагательного — глагольная группа — клауза), согласно которой союзы должны покрывать только ее смежные области (Haspelmath 2004: 10–12). Тем не менее, это ограничение можно объяснить синтаксическими свойствами частицы =iŝ, которая присоединяется к полной именной группе, но не к ее зависимым.

(3) amir=iŝ      fuad=iŝ      raft-o-yut.  
Амир=ADD    Фуад=ADD    идти<sub>2</sub>-PRF-3PL  
'Амир и Фуад ушли.'

(4) Amir    be    mekteb=iŝ    mu-raft-e,      be    xune=iŝ  
Амир    LOC    школа=ADD    EVT-идти<sub>2</sub>-PRS.3SG    LOC    дом=ADD  
kümek    mi-st-e.  
помощь    EVT-делать<sub>2</sub>-PRS.3SG  
'Амир и в школу ходит, и дома помогает.'

---

<sup>1</sup> Исследование поддержано грантом РНФ № 22-18-00285 («Скалярность в грамматике и словаре: семантико-типологическое исследование»).

- (5) \*amir ispohin=iš aqil-lü=iš gede=yu.  
 Амир красивый=ADD ум-PROP=ADD мальчик=3SG  
 ‘Амир — красивый и умный мальчик.’

Как видно из примеров выше, частица =iš маркирует оба конъюнкта. Ранее относительно ширванского татского утверждалось, что это случай так называемого «эмфатического» сочинения (как рус. *и X, и Y*), см. Suleymanov 2020: 244. Однако, согласно Haspelmath 2007: 16, такие бисиндетические сочинительные конструкции в языках мира могут относиться и к нейтральному сочинению. Наши данные показывают, что, несмотря на возможность эмфатического прочтения (ср. перевод в (4)), частица =iš может употребляться и как нейтральный, неэмфатический союз. Об этом свидетельствуют примеры с симметричными предикатами (6), которые не сочетаются с «эмфатическими» союзами, ср. рус. *И Амир, и Фуад дерутся* (\*друг с другом). Более того, неэмфатическое бисиндетическое сочинение распространено и в других языках рассматриваемого ареала (см. *inter alia* Stilo 2004: 317; van der Berg 2004: 215).

- (6) amir=iš fuad=iš daɣwo mi-st-en-ut  
 Амир=ADD Фуад=ADD драка EVT-делать<sub>2</sub>-IPFV-3PL  
 ‘Амир и Фуад дерутся [друг с другом].’

В-третьих, частица =iš может иметь уступительное значение, находясь в позиции после глагола (7), см. также Грюнберг 1963: 52. Сочетание этих функций зафиксировано и в других языках, например, в горномарийском (Хомченкова 2018). В-четвертых, частица =iš имеет и некоторые дискурсивные функции (8).

- (7) me omog-um=iš, Amir šori ne saxt-e-y.  
 я приходить<sub>2</sub>-AOR.1SG=ADD Амир радость NEG делать<sub>2</sub>-PRF-3SG  
 ‘Хотя я пришла, Амир не обрадовался.’

- (8) utam=iš ne-m-bir-eni tü?  
 стыд=ADD NEG-EVT-быть<sub>2</sub>-FUT ты  
 ‘И не стыдно тебе?’ (текст)

Таким образом, частицу =iš можно отнести к классу общих аддитивных показателей (general additive) по Gast, Van der Auwera 2011, 2013: она фонологически минимальна, может иметь как скалярно-аддитивную, так и аддитивную интерпретацию, используется при сочинении ИГ.

### Список условных сокращений

2 — вторая глагольная основа; 1, 3 — 1, 3 лицо; ADD — аддитивная частица; AOR — аорист; EVT — «эвентуальный» показатель (Authier 2012; Suleymanov 2020); fut — будущее время; IPFV — имперфектив; LOC — локатив; NEG — отрицание; PL — множественное число; PRF — перфект; PROP — проприетив; PRS — настоящее время; PTCL — частица; SG — единственное число.

### Литература

- Грюнберг 1963 — Грюнберг А. Л. *Язык североазербайджанских татов*. Ленинград: Изд-во Академии наук СССР, 1963.  
 Россаякин 2022 — Россаякин П. О. Фокусные частицы и отрицательная полярность. *Вопросы языкознания*, 2022. № 2. С. 30–64.

- Хомченкова 2018 — Хомченкова И. А. Частица =at в горномарийском языке: синтаксис и семантика. «*Малые языки в большой лингвистике*». Сборник трудов конференции 2017. Семёнова Кс. П. (ред.). М.: Буки Веди, 2018. С. 210–216.
- Authier 2012 — Authier G. *Grammaire juhuri, ou judéo-tat, langue iranienne des Juifs du Caucase de l'est*. Wiesbaden: Ludwig Reichert, 2012.
- van der Berg 2004 — van der Berg H. Coordinating constructions in Daghestanian languages. *Coordinating constructions*. Haspelmath M. (ed.). Amsterdam: John Benjamins Publishing, 2004. P. 197–226.
- Chierchia 2013 — Chierchia G. *Logic in Grammar: Polarity, Free Choice, and Intervention*. Oxford: Oxford University Press, 2013.
- Forker 2016 — Forker D. Toward a typology for additive markers. *Lingua*, 2016. Vol. 180. P. 69–100.
- Gast, Van der Auwera 2011 — Gast V., Van der Auwera J. Scalar additive operators in the languages of Europe. *Language*, 2011. Vol. 87(1). P. 2–54.
- Gast, Van der Auwera 2013 — Gast V., Van der Auwera J. Scalar additive operators in Transeurasian languages. *Shared Grammaticalization: With special focus on the Transeurasian languages*. Robbeets M., Cuyckens H. (eds.). Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing, 2013. P. 113–146.
- Haspelmath 2004 — Haspelmath M. Coordinating constructions: an overview. *Coordinating constructions*. Haspelmath M. (ed.). Amsterdam: John Benjamins Publishing, 2004. P. 3–39.
- Haspelmath 2007 — Haspelmath M. Coordination. *Language typology and syntactic description. Volume II: Complex constructions*. Shopen T. (ed.). Cambridge: Cambridge University Press, 2007. P. 1–52.
- Koryakov 2022 — Koryakov Yu. B. Derbent-area Tatic: sociolinguistics and affiliation. Presentation at HSE ConLab seminar, 04.10.2022.
- Krifka 1995 — Krifka M. The Semantics and Pragmatics of Polarity Items. *Linguistic Analysis*, 1995. Vol. 25. P. 209–257.
- Panizza, Sudo 2020 — Panizza D., Sudo Y. Minimal sufficiency with covert *even*. *Glossa: a journal of general linguistics*, 2020. Vol. 5(1). DOI: <https://doi.org/10.5334/gjgl.1118>
- Stilo 2004 — Stilo D. Coordination in three Western Iranian languages: Vafsi, Persian and Gilaki. *Coordinating constructions*. Haspelmath M. (ed.). Amsterdam: John Benjamins Publishing, 2004. P. 269–330.
- Suleymanov 2020 — Suleymanov M. *A grammar of Şirvan Tat*. Wiesbaden: Reichert, 2020.